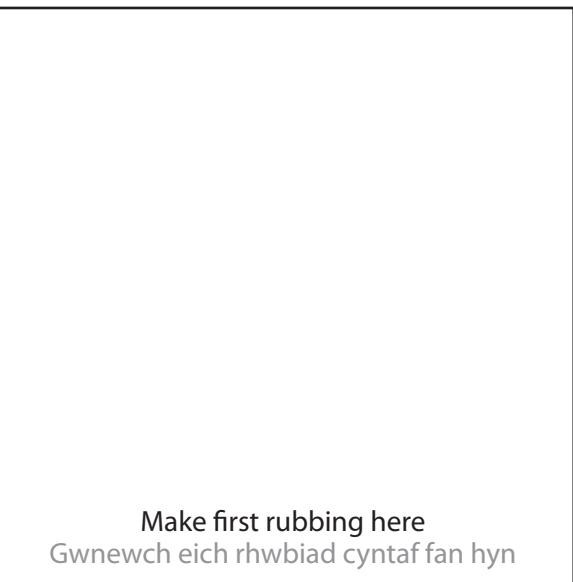
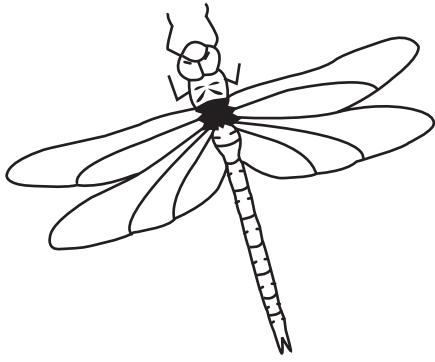


Wildlife Explorer Trail Liwybr Archwilio Bywyd Gwyllt

Grangemoor



Follow the map inside to find each of the 16 marker posts in and around the park
Dilynwch y map y tu mewn i ddod o hyd i bob un o'r 16 o byst marcio yn y parc ac o'i amgylch



Migrant Hawker Gwas Neidr Mudol

I am a type of dragonfly. I love eating insects which I catch whilst I am flying.

Math o was neidr ydw i. Ryw'n dwlu ar bryfed ac yn eu dal wrth hedfan.

Make rubbing of the dragonfly here
Gwnewch rwbiad o'r gwas neidr yma

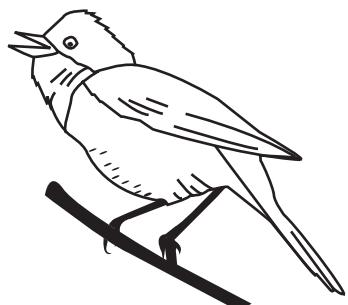


Purple Loosestrife Gwaedlys Mawr

The butterflies and the bees like to eat my nectar.
In the summer my flowers are bright purple.

Mae'r iâr fach yr haf a'r wenynen yn hoffi bwyta fy neithdar. Mae fy mlodau'n borffor llachar yn ystod yr haf.

Make rubbing of the flower here
Gwnewch rwbiad o'r blodyn fan hyn



Common Whitethroat Llwydfron Cyffredin

I am a little bird and weigh the same as 3 crayons.
I got my name because I have a white throat. In the winter I fly all the way to Africa to keep warm.

Aderyn bychan ydw i ac ryw'n pwysa tua'r un faint â 3 chreon. Fy ngwddf llwyd sy'n rhoi f'enw i mi. Byddaf yn hedfan i Affrica bob gaeaf i gadw'n gynnes.

Make rubbing of the bird here
Gwnewch rwbiad o'r aderyn fan hyn

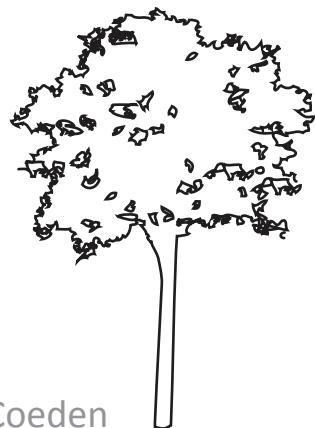


Fungi Ffwng

I come in all shapes and sizes, sometimes growing on the floor like mushrooms, sometimes growing out of the side of trees like a shelf.

Rydw i ar gael ym mhob lliw a llun, weithiau'n tyfu ar y llawr fel madarch, dro arall yn tyfu allan o ochr coeden fel silff

Make rubbing of the fungi here
Gwnewch rwbiad o'r ffwng fan hyn

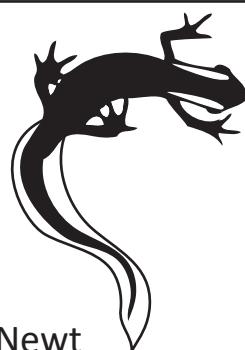


Tree Coeden

Birds like to make their nests in us and sit on us to sing to their friends. We clean the air that you breathe.

Mae adar yn hoffi nythu arnom ni a thrydar i'w ffrindiau. Ni sy'n glanhau'r aer yr ydych yn ei anadlu

Make rubbing of the tree here
Gwnewch rwbiad o'r goeden fan hyn

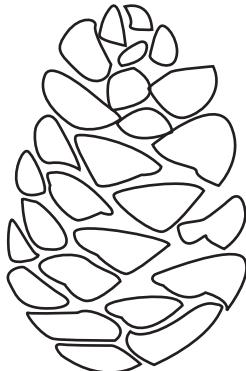


Palmate Newt Madfall Dŵr Palfog

Tadpoles, insects, snails and slugs are our favourite snacks. In the autumn we like to find somewhere to hide and then sleep there until spring.

Ein hoff fyrbryd yw pryfed, malwod a gwolithod. Rydym yn chwilio am fan i guddio yn yr hydref ac yn cysgu yno tan y gwanwyn.

Make rubbing of newt here
Gwnewch rwbiad o'r fadfall yma

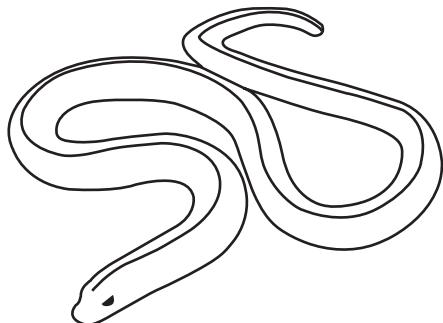


Alder Cone Conau gwernen

We grow on trees and provide winter food for some birds that use their small beaks to break us open to get to our seeds.

Ar goed rydym yn tyfu a bydd rhai adar yn ein bwyta yn ystod y gaeaf gan ddefnyddio'u pig bach i'n hagor a chael gafael ar ein hadau.

Make rubbing of the alder cone here
Gwnewch rwbiad o gonyn gwernen yma

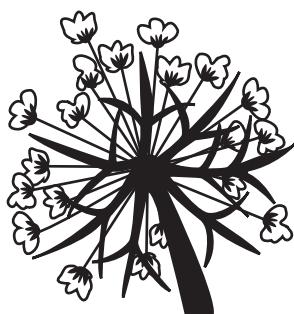


Slow Worm Neidr ddefaid

I look like a tiny snake but I am in fact a legless lizard! When another animal tries to eat me my tail falls off so I can get away.

Rwy'n edrych fel neidr fechan ond madfall heb goesau ydw i go iawn! Os bydd anifail arall yn ceisio fy mwyta, bydd fy nghynffon yn dated a gallaf ddianc.

Make rubbing of the slow worm here
Gwnewch rwbiad o neidr ddefaid yma

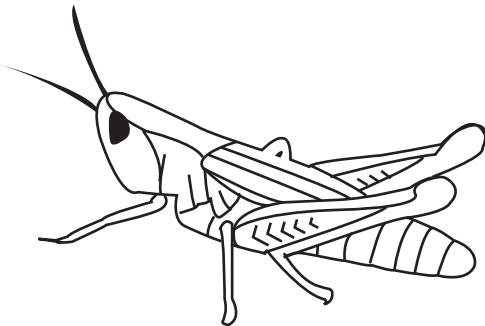


Wild Carrot Moronen Wyllt

We got our name because our roots smell like a carrot. We can grow up to a meter tall and flower between June and August. Lots of insects like to sit on us.

Ein gwreiddiau ag arog! fel moron sy'n rhoi ein henw i ni. Gallwn dyfu hyd at fetr o uchder a blodeuo rhwng mis Mehefin a mis Awst. Mae llawer o bryfed yn hoffi eistedd arnom.

Make rubbing of the wild carrot here
Gwnewch rwbiad o'r foronen wyllt yma

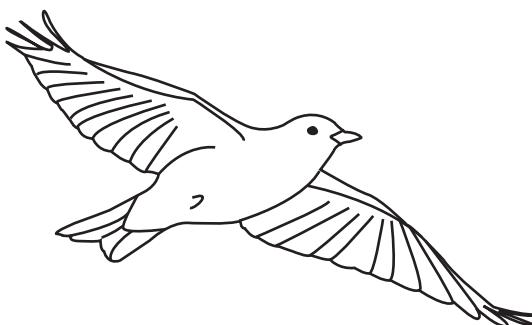


Grasshopper Ceiliog y Rhedyn

I have five eyes and six strong legs which I use to jump everywhere. I enjoy eating leaves and flowers.

Mae gen i bum llygad a chwe choes gref i mi gael neidio i bob man. Ryw'n mwynhau bwyta dail a blodau.

Make rubbing of the grasshopper here
Gwnewch rwbiad o'r ceiliog y rhedyn yma

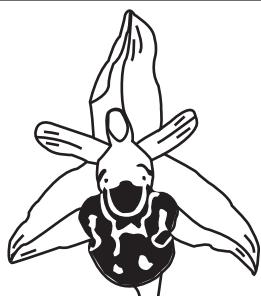


Skylark Ehedydd

We like to nibble on seeds, insects and earth worms. We are known for our beautiful singing voices. We are protected by law because our numbers are decreasing.

Rydym yn hoffi bwyta hadau, pryfed a mwydod. Mae ein trydar prydferth yn enwog. Mae deddf i'n diogelu gan ein bod ni'n prinhhau.

Make rubbing of the skylark here
Gwnewch rwbiad o'r ehedydd yma

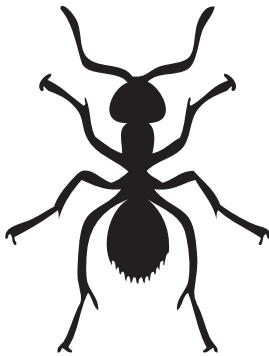


Bee Orchid Tegeirian Wenynog

I was given my name because it looks like there is a bee on me. If you see me do not pick me or step on me as I am rare and I might not ever flower again.

Cefais fy enw achos mae'n edrych fel petai yna wenynen arnaf i. Peidiwch â fy mhigo na sathru arnaf, achos ryw'n brin ac mae'n bosib na fyddaf yn blodeuo byth eto.

Make rubbing of the orchid here
Gwnewch rwbiad o'r tegeirian wenynog fan hyn

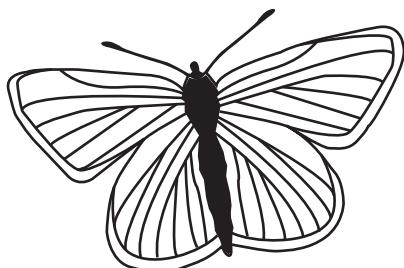


Ants Morgrug

We take care of the Common Blue Butterfly's larvae. They live in our home until they are fully grown and emerge as beautiful butterflies.

Rydym yn gofalu am larfae'r Glesyn Cyffredin. Maen nhw'n byw yn ein nyth nes eu bod wedi cyrraedd eu llawn dwf ac yna'n gadael fel iâr fach yr haf prydferth.

Make rubbing of the ant here
Gwnewch rwbiad o'r morgrug yn yma

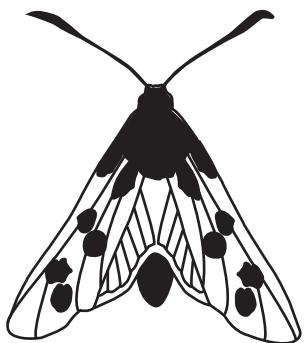


Common Blue Butterfly Glesyn Cyffredin

I started life in an ant hill. The ants looked after me until I was grown up enough to come out and fly. I don't have any lungs and I taste food with my feet!

Dechreuais fy mywyd mewn nyth morgrug. Gofalodd y morgrug ar fy ôl nes fy mod yn ddigon aeddfed i hedfan i ffwrdd. Does dim ysgyfaint gen i ac rwy'n blasu fy mywyd gyda fy nhraed!

Make rubbing of butterfly here
Gwnewch rwbiad o'r iâr fach yr haf yma



Burnet Moth Gwyfyn Burnet

I have a built-in straw to drink nectar from flowers. The red spots on my back are a warning to other animals wanting to eat me – I taste horrible!

Mae gen i welltyn sy'n rhan o fy ngheg i mi gael yfed neithdar o flodau. Mae'r smotiau coch ar fy nghefn yn rhybuddio anifeiliaid eraill i beidio â fy mwyta – mae blas cas arnaf i!

Make rubbing of moth here
Gwnewch rwbiad o'r gwyfyn yma

Instructions:

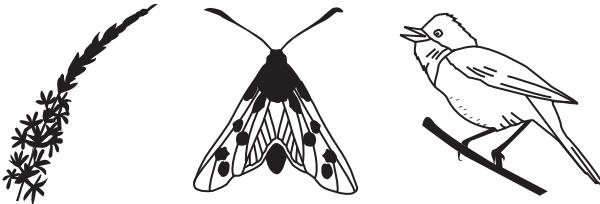
Follow the map inside to find each of the 16 marker posts in and around the park.

Each post has a metal plaque on top with a picture of a plant, animal, insect or habitat that you might see in and around Grangemoor.

Once you get to the first plaque, match the picture in the box on the leaflet to the picture on the top of the plaque.

- Place the leaflet over the plaque
- Hold the paper firmly in place, then using a coloured pencil or crayon, rub over the top
- Lift the paper off and see the picture revealed
- Read the fun facts about this picture
- Continue around the park to find all 16 plaques

HAVE FUN!



For further information about other opportunities to enjoy other walks and things to do in Cardiff contact the Council's Countryside Team.

Telephone: 029 2087 3186 / 73719 / 73249

Email: countryside@cardiff.gov.uk

Websites: www.cardiff.gov.uk/countryside

www.outdoorcardiff.com

For further information about biodiversity in Cardiff contact: biodiversity@cardiff.gov.uk or see www.cardiff.gov.uk/biodiversity

Look out for more Wildlife Explorer Trails coming to other parks in Cardiff soon. Keep watching the Cardiff Council website for more details: www.cardiff.gov.uk/countryside or www.cardiff.gov.uk/biodiversity

Cyfarwyddiadau:

Dilynwch y map y tu mewn i ddod o hyd i bob un o'r 16 o byst marcio yn y parc ac o'i amgylch.

Ar ben pob postyn mae plac metel gyda llun planhigyn, anifail, prifysgol neu gynefin y gallech ddod ar ei thraws yn Grangemoor.

Ar ôl cyrraedd y plac cyntaf, parwch y llun yn y bocs ar y daflen gyda'r llun ar ben y plac.

- Rhowch y daflen ar ben y plac.
- Daliwch y papur yn sownd yn ei le a chan ddefnyddio pensil lliw neu greon, rhwbiwch drosto.
- Codwch y papur i weld y llun
- Darllenwch ffeithiau difyr am y llun hwn
- Ewch yn eich blaen o amgylch y parc i ddarganfod pob un o'r 16 o blacau

MWYNHEWCH!



Am ragor o wybodaeth am gyfleoedd eraill i fwynhau mynd am dro a phethau i'w gwneud yng Nghaerdydd cysylltwch â'r Tîm Cyngor Cefn Gwlad.

Ffôn: 029 2087 3186 / 73719 / 73249

E-bost: countryside@caerdydd.gov.uk

Gwefannau: www.caerdydd.gov.uk/countryside

www.outdoorcardiff.com

Am ragor o wybodaeth yng hylch bioamrywiaeth yng Nghaerdydd cysylltwch â: bioamrywiaeth@caerdydd.gov.uk neu www.caerdydd.gov.uk/bioamrywiaeth

Edrychwch allan am ragor o Deithiau Fforio am Fywyd Gwyllt sy'n dod i barciau eraill yng Nghaerdydd cyn bo hir. Cadwch lygad ar wefan Cyngor Caerdydd am ragor o fanylion: www.caerdydd.gov.uk/countryside neu www.caerdydd.gov.uk/bioamrywiaeth